

Welkom in Hoogstraten

Gids voor nieuwe inwoners

Witamy w Hoogstraten

Przewodnik dla nowych mieszkańców



Welkom in Hoogstraten
Witamy w Hoogstraten



Onthaal

Punkt informacyjny

📍 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten

☎ 03 340 19 11

✉ onthaal@hoogstraten.be

🌐 www.hoogstraten.be

📺 Volg ons op facebook

Obserwuj nas na facebooku.

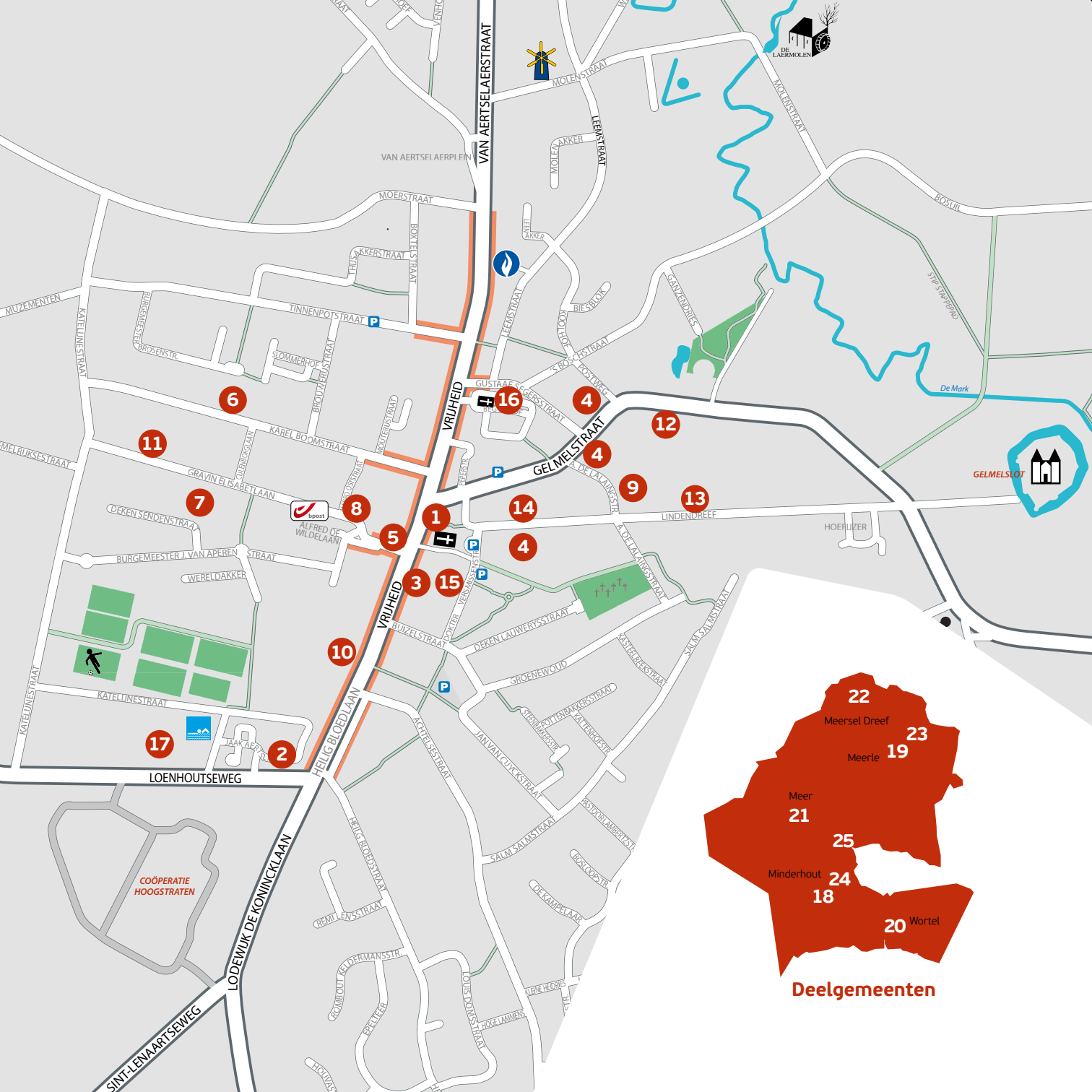
🕒 Alle diensten werken enkel op afspraak. Een afspraak kan gemaakt worden via onze website.

Wszystkie wydziały obsługują mieszkańców wyłącznie po wcześniejszym umówieniu się.

Na spotkanie można umówić się na naszej stronie internetowej.

inhoud Spis treści

1.	Ben je nieuw in België? Jesteś nowy w Belgii?	6
2.	Nederlands leren en oefenen Nauka i ćwiczenie języka niderlandzkiego	8
3.	Gezin Rodzina	12
4.	School en onderwijs Szkoła i edukacja	16
5.	Kinderen en jongeren Dzieci i młodzież	22
6.	Welzijn en gezondheid Dobrostan i zdrowie	24
7.	Wonen Sprawy mieszkaniowe	26
8.	Vervoer Transport	29
9.	Afval Odpady	30
10.	Werken Praca	32
11.	Vrije tijd Czas wolny	34
12.	Heb je hulp nodig? Potrzebujesz pomocy?	37



VAN AERTSELAERSTRAAT



VAN AERTSELAERPLEIN

MOERSTRAAT

BOXTHELSSTRAAT

HEILIGERSSTRAAT

TINNENPOSTSTRAAT

SOMMERHOOPSTRAAT

BROUWERSTRAAT

ROSENSTR.

HEILIGENDIJK

KATELUNESTRAAT

6

11

GRAVIN ELISABETHLAAN

7

BURGEMEESTER J. VAN APERENSTRAAT

WERELDAKKER

KATELUNESTRAAT

17

LOENHOUTSEWEG

2

JAN APPELAAR

COÖPERATIE HOOGSTRATEN

SINT-LENAARTSEWEG

LODEWIJK DE KONINCKLAAN

HEILIG BLOEDLAAN

10

3

15

1

8

5

14

4

14

4

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

16

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

12

9

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

13

22

Meersel Dreef

23

19

21

25

24

18

20

Wortel

Deelgemeenten

GELMELSLIOT



De Mark

HOEFBUZER

DE LAERMOLEN

MEERLE

MEER

MINDERHOUT

WORTEL

Hoogstraten

- 1.** Stadhuis
Onthaal, vreemdelingenzaken, dienst bevolking, samenleving, integratiemedewerker, jeugd, sport, cultuur, vrije tijd en toerisme, wonen, stadsontwikkeling
Vrijheid 149
- 2.** Sociale dienst
Agentschap Integratie en Inburgering
Kind & Gezin
Huis van het kind
Opvoedingswinkel
Ferm buitenschoolse kinderopvang
Jongeren Advies Centrum (JAC)
Heilig bloedlaan 252 C
- 3.** Ferm Onthaalouders
Vrijheid 169
- 4.** Kinderdagverblijf Spijker en de Gelmeltjes
Gelmelstraat 58, 79-81
- 5.** Kinderdagverblijf De Toverschommel
Vrijheid 144
- 6.** Academie voor woord en muziek
Fietsbieb
Karel Boomstraat 44
- 7.** Gemeentelijke basisschool
Praatpunt
Gravin Elisabethlaan 21
- 8.** Centrum voor leerlingenbegeleiding (CLB)
Gravin Elisabethlaan 2
- 9.** Vrije basisschool Spijker
Antoon De Lalaingstraat 3A
- 10.** Klein Seminarie, basis en secundaire school
Vrijheid 234
- 11.** VITO, secundaire school
Gravin Elisabethlaan 30
- 12.** VTI Spijker, secundaire school
Gelmelstraat 62
- 13.** ASO Spijker, secundaire school
Lindendreef 37

- 14.** Bibliotheek
Lindendreef 1 B
- 15.** IKO, instituut voor creatieve opvoeding
Dr. Versmissenstraat 6
- 16.** Museum
Begijnhof 9
- 17.** Sportoase, zwembad
Katelijnestraat 31

Deelgemeenten

- 18.** Kinderdagverblijf Bolleke De Beer
Minderhoutsestraat 71/2, Minderhout
- 19.** 't Pierelierke
Heimeulenstraat 26 a, Meerle
- 20.** Gemeentelijke basisschool 'De Wijsneus'
Worteldorp 13, Wortel
- 21.** Gemeentelijke basisschool 'De Meerpaal'
Terbeeksestraat 6, Meer
- 22.** Gemeentelijke basisschool 't Dreefke
Kapelweg 2, Meersel-Dreef
- 23.** Vrije basisschool 'De Klimtoren'
Ullicotenseweg 1, Meerle
- 24.** Vrije basisschool 'Scharrel'
Witherenweg 2, Minderhout
- 25.** Recyclagepark
Krekelstraat 14, Meer




1. ben je nieuw in België?

1.1 Vreemdelingenzaken

- › Inschrijven als nieuwe inwoner
- › Verblijfskaart aanvragen
- › Beroepskaart aanvragen

Op afspraak: www.hoogstraten.be/afspraak-maken *
Kies 'vreemdelingenzaken'

 *Vrijheid 149*
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 vreemdelingenzaken@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/buitenlandse-nieuwkomers

1.2 Agentschap integratie en inburgering


Traject inburgering:




- › Cursus Nederlands
- › Cursus maatschappelijke oriëntatie waarbij je België leert kennen
- › Begeleiding naar werk of school

Verplicht voor niet-EU burgers.

Aangeraden voor EU burgers.

Op afspraak

 *Heilig Bloedlaan 252 C*
2320 Hoogstraten

 02 701 72 70
 hoogstraten@integratie-inburgering.be
 www.integratie-inburgering.be

1. Jesteś nowy w Belgii?

1.1 Urząd do spraw cudzoziemców

- › Zameldowanie się nowego mieszkańca.
- › Wniosek o wydanie karty pobytu.
- › Wniosek o wydanie karty zawodowej.

Po wcześniejszym umówieniu się: *
Wybierz opcję „vreemdelingenzaken”

1.2 Agencja Integracji Obywatelskiej (Agencja integratie en inburgering)

Program integracji obywatelskiej:

- › Kurs języka niderlandzkiego.
- › Kurs orientacji w społeczeństwie (maatschappelijke oriëntatie), podczas którego poznasz Belgię.
- › Doradztwo w zakresie poszukiwania pracy lub szkoły.

Obowiązkowy dla obywateli państw spoza UE. Zalecany dla obywateli UE.

Po wcześniejszym umówieniu się.

1.3 Dienst burgerzaken

- › Attest samenstelling gezin (digitaal)
- › Attest woonst (digitaal)
- › Identiteitskaart, verblijfskaart of kids-ID
- › Reisdocumenten inwoners Belgische nationaliteit
- › Rijbewijs aanvragen
- › Verkrijgen Belgische nationaliteit
- › Adreswijziging (digitaal)
- › Geboorte melden
- › Huwen of samenwonen
- › Bewijs nationaliteit (digitaal)
- › Bewijs van leven (digitaal)
- › ...

Digitale documenten via E-loket:

www.hoogstraten.be/e-loket *

Op afspraak: www.hoogstraten.be/afspraak-maken *

1.3 Wydział spraw obywatelskich

- › Zaświadczenie dotyczące składu rodziny (drogą elektroniczną).
- › Zaświadczenie o miejscu zameldowania (drogą elektroniczną).
- › Dowód osobisty, karta pobytu, kids-ID.
- › Dokumenty podróży dla mieszkańców posiadających obywatelstwo belgijskie.
- › Wniosek o wydanie prawa jazdy.
- › Uzyskanie obywatelstwa belgijskiego.
- › Zmiana adresu (drogą elektroniczną).
- › Zgłoszenie narodzin.
- › Zawarcie małżeństwa lub rejestracja związku partnerskiego.
- › Zaświadczenie o obywatelstwie (drogą elektroniczną).
- › Zaświadczenie o pozostawaniu przy życiu (drogą elektroniczną).
- › ...

Dokumenty elektroniczne przez e-okienko (e-loket): *

Po wcześniejszym umówieniu się: *



Dienst Burgerzaken
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten



03 340 19 11



onthaal@hoogstraten.be



www.hoogstraten.be

1.4 Onthaaldag nieuwe inwoners

Nieuwe inwoners worden uitgenodigd voor een onthaaldag. Je maakt kennis met de stad en hoe de stad je kan helpen. Je krijgt automatisch een uitnodiging.

1.5 Informatie over België

Algemene informatie over leven in België:

www.belgium.be

1.4 Dzień powitalny dla nowych mieszkańców

Nowych mieszkańców zapraszamy na dzień powitalny. Zapoznasz się z miastem i dowiesz się, jak miasto może Ci pomóc. Zaproszenie otrzymasz automatycznie.

1.5 Informacje o Belgii

Heb je nog vragen over leven in Hoogstraten?

Neem contact op met het onthaal of met de medewerker integratie.



03 340 19 59



samenleving@hoogstraten.be

Czy masz jeszcze jakieś pytania dotyczące życia w Hoogstraten?

Skontaktuj się z punktem informacyjnym lub pracownikiem ds. integracji.

2. Nederlands leren en oefenen

2.1 Agentschap integratie en inburgering

Wil je voor de eerste keer Nederlandse les volgen?
Het agentschap zoekt samen met jou de juiste cursus Nederlands.

Op afspraak.

**AGENTSCHAP
INTEGRATIE &
INBURGERING**







2. Nauka i ćwiczenie języka niderlandzkiego

2.1 Agencja Integracji Obywatelskiej (Agenschap integratie en inburgering)

Chcesz rozpocząć naukę języka niderlandzkiego?
Agencja pomoże Ci znaleźć odpowiedni kurs niderlandzkiego.





Po wcześniejszym umówieniu się.

 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten
 02 701 72 70
 hoogstraten@integratie-inburgering.be
 www.integratie-inburgering.be

2.2 Nederlandse lessen voor volwassenen

**Heb je al eerder les gevolgd? Weet je welk niveau
Nederlands je hebt?**

Dan kan je rechtstreeks inschrijven bij één van de scholen.
Er zijn lessen in Hoogstraten en Turnhout.

 Ligo, centrum voor basiseducatie
Otterstraat 109
2300 Turnhout
 014 42 27 87
 info@ligo-kempen.be
 www.ligo.be/kempen

2.2 Lekcje języka niderlandzkiego dla dorosłych Uczyłeś(-łaś) się już wcześniej niderlandzkiego? Wiesz, jaki jest Twój poziom znajomości języka?

W takim razie możesz zapisać się bezpośrednio do jednej ze szkół. Lekcje odbywają się w Hoogstraten i Turnhout.

 CVO Edukempen
Boomgaardstraat 56
2300 Turnhout
 014 49 07 10
 tbnt2turnhout@edukempen.be
 www.edukempen.be

 Linguapolis, universiteit Antwerpen
www.uantwerpen.be/nl/centra/linguapolis

2.3 Praatpunt

- › Nederlands oefenen met Nederlandstalige vrijwilligers
- › Gratis. Iedereen welkom!
- › Niet op feestdagen en in schoolvakanties
- › Woensdag tussen 19.00u en 21.00u, Gemeentelijke basisschool, Gravin Elisabethlaan 21, Hoogstraten
- › Donderdag tussen 10.00u en 12.00u, LDC Meer, Mussenakker 13, Meer

2.3 Spotkania językowe (Praatpunt)

- › Ćwiczenie języka niderlandzkiego z wolontariuszami mówiącymi po niderlandzku.
- › Zajęcia nie odbywają się w dni świąteczne oraz w ferie i wakacje szkolne.
- › Spotkania są bezpłatne. Wszyscy są mile widziani!
- › W każdą środę od 19:00 do 21:00 w Hoogstraten, Gemeentelijke basisschool, Gravin Elisabethlaan 21
- › W każdy czwartek między 10:00 a 12:00 w LDC Meer, Mussenakker 13, 2321 Meer

Info en vragen/ Chcesz dowiedzieć się więcej lub masz pytania?:

Dienst Samenleving

📍 *Vrijheid 149
2320 Hoogstraten*

☎ *03 340 19 59*

✉ *samenleving@hoogstraten.be*

🌐 *www.hoogstraten.be/nederlands-leren*



2.4 Taal- en spelkamp

- › Twee weken Nederlands oefenen en spelen in augustus
- › Voor kinderen van 5 tot 12 jaar die thuis geen Nederlands spreken

2.4 Pólkolonie językowe

- › Dwa tygodnie zabawy i szlifowania języka niderlandzkiego w sierpniu.
- › Dla dzieci w wieku od 5 do 12 lat, które w domu nie mówią po niderlandzku.

Dienst Samenleving

📍 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
☎ 03 340 19 59
✉ samenleving@hoogstraten.be



2.5 Bibliotheek

- › Gratis lenen van boeken, tijdschriften, cd's, dvd's,...
- › Boeken die makkelijk te lezen zijn
- › Wablieft-krant, een krant in duidelijke taal
- › Luisterboeken

Biblioteka

- › Możliwość bezpłatnego wypożyczenia książek, czasopism, płyt CD, DVD...
- › Książki, które łatwo się czyta.
- › Gazeta „Wablieft”, gazeta pisana prostym językiem.
- › Audiobooki.



Bibliotheek Hoogstraten
Lindendreef 1 B, 2320 Hoogstraten
03 314 32 61
bibliotheek@hoogstraten.be
www.hoogstraten.be/bibliotheek

Uitleenposten in Meer, Meerle, Meersel-Dreef, Minderhout en Wortel

2.6 Nederlands spreken werkt

- › Samen met anderen Nederlands praten
- › Elke vrijdagvoormiddag
- › Verplicht aanmelden vooraf

2.6 Mówienie po niderlandzku przynosi efekty

- › Rozmawianie z innymi po niderlandzku.
- › W każdy piątek przed południem.
- › Obowiązkowe wcześniejsze zapisy.

Sociale dienst

03 340 16 01
socialedienst@hoogstraten.be
www.hoogstraten.be/nederlands-leren

2.7 Tips om thuis Nederlands te oefenen

- › Lees kranten of tijdschriften (online)
- › Kijk televisie of films
- › Luister naar radio of luisterboeken
- › Oefen via websites, apps of spelletjes.

🌐 Kijk op www.nederlandoefenen.be voor meer informatie en tips.

2.7 Wskazówki, jak uczyć się niderlandzkiego w domu

- › Czytaj gazety lub czasopisma (online).
- › Oglądaj telewizję albo filmy.
- › Słuchaj radia lub audiobooków.
- › Ćwicz na stronach internetowych, w aplikacjach i grach.

🌐 Kliknij na www.nederlandoefenen.be, aby uzyskać więcej informacji i wskazówek.

3. gezin

3.1 Huis van het Kind & de Speelbabbel

Informatie en steun bij de opvoeding van jouw kind. Bij de speelbabbel kunnen kinderen tussen 0 en 3 jaar en hun ouder(s) of grootouder(s) terecht voor ontmoeting, spel en een babbel. Elke vrijdag van 9.30u tot 12.00u.



📍 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

✉️ huisvanhetkind@hoogstraten.be
🌐 www.huisvanhetkindhoogstraten.be

3.2 Geboortedrink en premie

Bij geboorte of adoptie worden ouders uitgenodigd voor een geboortedrink. Ze ontvangen een Hoogstraatse cadeaucheque van het stadsbestuur.

📍 Dienst Samenleving
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

☎️ 03 340 19 59
✉️ samenleving@hoogstraten.be

3. Rodzina

3.1 Centrum dla dziecka (Huis van het kind) oraz Zabawa i pogawędka (Speelbabbel)

Informacje i wsparcie w wychowywaniu Twojego dziecka. W czasie zabawy i pogawędki dzieci w wieku od 0 do 3 lat oraz ich rodzice lub dziadkowie mogą się spotkać, pobawić i porozmawiać.

3.2 Uroczystość z okazji narodzin dziecka i premia


Z okazji narodzin lub adopcji dziecka zapraszamy rodziców na małą uroczystość. Otrzymają oni bon podarunkowy od władz miasta Hoogstraten.





3.3 Kind en gezin

- › Gratis medische onderzoeken en vaccinaties voor kinderen van 0-3 jaar
- › Informatie en advies over bevalling, gezondheid, voeding, groeien, opvoeding, ...
- › Tijdens de zwangerschap neemt Kind & Gezin contact met je op.



 Consultatiebureau
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 Op afspraak: 078 150 100
 www.kindengezin.be


3.3 Organizacja Dziecko i Rodzina (Kind en Gezin)




- › Bezpłatne badania lekarskie i szczepienia dla dzieci w wieku 0-3 lat.
- › Informacje i porady dotyczące porodu, zdrowia, żywienia, wzrastania, wychowywania...
- › Kind & Gezin skontaktuje się z Tobą w czasie ciąży.

3.4 Opvoedingswinkel

De opvoedingswinkel is een plaats waar je terecht kan met alle vragen over opvoeding van kinderen en jongeren tussen 0 en 24 jaar.



 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 03 633 98 95 of 0493 31 01 56
 opvoedingswinkelhoogstraten@olo.be
 www.opvoedingswinkelhoogstraten.be

3.4 Punkt porad wychowawczych (Opvoedingswinkel)

Punkt porad wychowawczych jest miejscem, do którego możesz zwrócić się z wszystkimi pytaniami dotyczącymi wychowywania dzieci i młodzieży w wieku od 0 do 24 lat.

3.5 Groeipakket

- › Maandelijks geldbedrag om je financieel te helpen bij de opvoeding van je kind
- › Studietoelage bij een laag inkomen

 www.groeipakket.be

3.5 Pakiet świadczeń wychowawczych (Groeipakket)

- › Miesięczna kwota pieniędzy pomagająca Ci w wychowywaniu Twojego dziecka.
- › Dodatek szkolny w przypadku niskich dochodów.

 www.groeipakket.be

3.6 Kinderopvang

Opvang voor je kind wanneer je gaat werken of les volgt.

3.6.1 Kinderen van 0 tot 3 jaar

- › Opvang bij onthaalouders thuis of in een kinderdagverblijf
- › Ben je zwanger? Schrijf je zo snel mogelijk in. De plaatsen zijn beperkt

 www.huisvanhetkind.be/opvang-babys-en-peuters

3.6 Opieka nad dziećmi


Opieka nad dzieckiem, kiedy idziesz do pracy lub na lekcje.

3.6.1 Dzieci od 0 do 3 lat

- › Opieka w żłobku domowym lub konwencjonalnym.
- › Jesteś w ciąży? **Zapisz się jak najszybciej**. Liczba miejsc jest ograniczona.


Ferm Kinderopvang




Ferm
kinderopvang

 *Dienst onthaalouders
Vrijheid 169 bus 3
2320 Hoogstraten*

 070 24 60 41
 dvo.hoogstraten@samenfarm.be
 www.samenfarm.be




Kinderdagverblijf Spijker + De Gelmeltjes

 *Gelmelstraat
58 en 79-81
2320 Hoogstraten*

 03 314 67 21
 info@kinderdagverblijf-spijker.be
 www.kinderdagverblijf-spijker.be




Kinderdagverblijf Bolleke De Beer

 *Minderhoutsestraat 71/2
2322 Minderhout*

 03 292 52 55
 info@bollekedebear.be
 www.bollekedebear.be

Kinderdagverblijf De Toverschommel

 *Vrijheid 144
2320 Hoogstraten*

 03 297 37 01 of 014 73 59 90
 info@detoverschommel.be
 www.detoverschommel.be

3.6.2 Kinderen van 3 tot 12 jaar

- › Opvang voor- en naschool, woensdagnamiddag, schoolvrije dagen en schoolvakanties
- › In of nabij de school
- › Verplicht inschrijven
- › www.hoogstraten.be/buitenschoolse-kinderopvang


 www.huisvanhetkindhoogstraten.be/buitenschoolse-opvang-en-vakantieopvang

3.6.2 Dzieci od 3 do 12 lat

- › Opieka przed i po szkole, w środę po południu, w dni wolne od szkoły oraz w wakacje i ferie szkolne.
- › W szkole lub w jej pobliżu.
- › Zapisy obowiązkowe.
- › www.hoogstraten.be/buitenschoolse-kinderopvang


Ferm Kinderopvang




Ferm
kinderopvang

 Buitenschoolse opvang
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 03 314 68 00
 bko.hoogstraten@samenferm.be
 www.samenferm.be

't Pierelierke

 Heimeulenstraat 26 a
2322 Meerle

 0494 91 87 20 of 0495 25 26 59
 tpierelierke@gmail.com
 www.tpierelierke.be



Speelplein en vakantiecampen Zajęcia wakacyjne i półkolonie (Vlieg).

Enkel tijdens schoolvakanties. / Wyłącznie w czasie ferii szkolnych i wakacji.

Jeugd­dienst
 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
 03 340 19 52
 jeugd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/vakantie-in-hoogstraten



4. school

4. Szkoła

- › Kinderen gaan naar school vanaf 2,5 of 3 jaar
- › Er is **leerplicht vanaf 5 jaar**
- › Dzieci rozpoczynają naukę w szkole w wieku 2,5 roku lub 3 lat.
- › **Obowiązek edukacyjny od piątego roku życia.**

4.1 Basisscholen (2,5 tot 12 jaar)

4.1 Przedszkola i szkoły podstawowe (od 2,5 roku do 12 lat)



Gemeentelijke basisschool Hoogstraten



- 📍 Gravin Elisabethlaan 21, 2320 Hoogstraten
- ☎ 03 314 84 44
- ✉ directie@gbshoogstraten.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/gemeenteschool-hoogstraten

Gemeentelijke basisschool 'De Wijnsneus'



- 📍 Worteldorp 13, 2323 Wortel
- ☎ 03 314 50 41
- ✉ directie@dewijnsneus.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/de-wijnsneus

Gemeentelijke basisschool 'De Meerpaal'



- 📍 Terbeeksestraat 6, 2321 Meer
- ☎ 03 315 77 51
- ✉ directie@demeerpaal.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/de-meerpaal-kiekeboe

Vrije basisschool 'Scharrel'



- 📍 Witherenweg 2, 2322 Minderhout
- ✉ info@scharrel.be
- 🌐 www.scharrel.be
- 📘 www.facebook.com/scharrelminderhout

Gemeentelijke basisschool 't Dreefke'



- 📍 Kapelweg 2, 2328 Meersel-Dreef
- ☎ 03 315 80 53
- ✉ directie@dreefke.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/t-dreefke

Vrije basisschool 'Klein Seminarie'



- 📍 Vrijheid 234, 2320 Hoogstraten
- ☎ 03 340 40 45
- ✉ basisschool@klein-seminarie.be
- 🌐 www.klein-seminarie.be

Vrije basisschool 'De Klimtoren'



- 📍 Ulicotenseweg 1, 2328 Meerle
- ☎ 03 315 82 88
- ✉ directie@deklimtoren.be
- 🌐 www.klimtoren.be

Vrije basisschool 'Spijker'



- 📍 Antoon de Lalaingstraat 3A
2320 Hoogstraten
- ✉ basisschool@spijker.be
- 🌐 www.basisschoolspijker.be




4.2 Secundaire scholen (12 tot 18 jaar)

4.2 Szkoły średnie (od 12 do 18 lat)



Algemeen secundair onderwijs Spijker



 Lindendreef 37
2320 Hoogstraten
 www.asospijker.be

Klein Seminarie



 Vrijheid 234
2320 Hoogstraten
 www.klein-seminarie.be



Vrij Technisch Instituut Spijker



 Gelmelstraat 62
2320 Hoogstraten
 www.vti-spijker.be

VITO (Vrij Instituut voor Technisch Onderwijs)



 Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten
 www.vitohoogstraten.be

4.3 Centrum Leerlingen Begeleiding

- › Informatie over studiekeuzes
- › Hulp bij problemen op school
- › Vaccinaties voor kinderen tussen 2,5 en 18 jaar

4.3 Ośrodek poradnictwa dla uczniów (Centrum Leerlingen Begeleiding)

- › Informacje dotyczące wyboru kierunku nauki.
- › Pomoc w rozwiązywaniu problemów szkolnych.
- › Szczepienia dla dzieci w wieku od 2,5 roku do 18 lat.

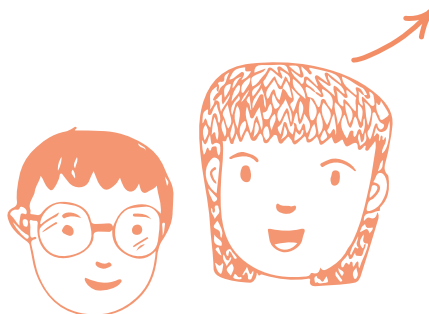
CLB Kempen



📍 Gravin Elisabethlaan 2
2320 Hoogstraten

☎ 03 314 39 70
✉ hoogstraten@vclb-kempen.be
🌐 www.clb-kempen.be

CLB Kempen



4.4 Onderwijscheque

4.4 Bon edukacyjny

- › Financiële steun bij kosten voor school
- › Afhankelijk van je inkomen
- › Wsparcie finansowe w opłaceniu wydatków związanych ze szkołą.
- › W zależności od Twoich dochodów.


📍 Sociale dienst
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten
☎ 03 340 16 01
✉ socialedienst@hoogstraten.be
🌐 www.hoogstraten.be/kansenvoorkinderen




4.5 Deeltijds kunstonderwijs

- › Muziekinstrumenten leren spelen
- › Tekenen, schilderen, beeldhouwen,...
- › Voor kinderen en volwassenen


4.5 Edukacja artystyczna w niepełnym wymiarze godzin




- › Nauka gry na instrumentach muzycznych.
- › Rysunek, malarstwo, rzeźba.
- › Dla dzieci i dorosłych.

 Academie voor Muziek en Woord Noorderkempen
Karel Boomstraat 44
2320 Hoogstraten

 014 69 95 39
 info@amwn.be
 www.amwn.be



 Instituut voor Creatieve Opvoeding
(IKO)
Dr. Vermissenstraat 6
2320 Hoogstraten

 03 314 75 54
 info@iko.hoogstraten.be
 www.iko-dekunstacademie.be


4.6 Volwassenenonderwijs




Opleidingen rond basiskennis taal, rekenen en dagelijkse vaardigheden.

4.6 Edukacja dorosłych

Szkolenia z podstawowej znajomości języka, arytmetyki i codziennych umiejętności.




 Centrum voor Basiseducatie
Kempen
Otterstraat 109
2300 Turnhout




 014 42 27 87
 info@basiseducatiekempen.be
 www.basiseducatie.be

Opleidingen en cursussen over talen, beroepen, ICT,...


Szkolenia i kursy językowe, zawodowe, ICT...






 LBC Turnhout-Hoogstraten
Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten

 014 47 13 18
 turnhout@lbconderwijs.be
 www.lbconderwijs.be



 CVO EduKempen
Boomgaardstraat 56
2300 Turnhout

 014 49 04 10
 turnhout@edukempen.be
 www.edukempen.be

4.7 Erkenning buitenlands diploma

Voor erkenning van gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's kan je terecht bij NARIC.

☎ 02 553 1700
🌐 www.naricvlaanderen.be

4.7 Uznanie zagranicznego dyplomu

W celu uznania równoważności zagranicznych dyplomów można skontaktować się z organizacją NARIC.

4.8 Computerlessen

- › Gratis lessen voor volwassene om met computer of tablet te leren werken in de bibliotheek (p 8)

🌐 www.hoogstraten.bibliotheek.be

4.8 4.8 Kursy komputerowe

- › Bezpłatne lekcje obsługi komputera lub tabletu w bibliotece, przeznaczone dla dorosłych (s. 7).

- › Internetcafé in het lokaal dienstencentrum

- › Kafejka internetowa w lokalnym centrum usług.


🌐 www.hoogstraten.be/leven-en-welzijn






5. kinderen en jongeren

5.1 Jeugdverenigingen

- › Samen spelen of sporten met begeleiding
- › In jouw buurt
- › Zomerkampen


 Jeugddienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 52
 jeugd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging

5.2 Activiteiten van 'Vlieg'




- › Activiteiten in de vakantie: uitstappen, knutselen, koken, sport en spel
- › Speelplein



 Jeugddienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

5.2 Zajęcia „Vlieg”




- › Zajęcia dla dzieci w czasie ferii i wakacji: wycieczki, zajęcia plastyczne, gotowanie, sport i zabawa.
- › Zajęcia wakacyjne.

 03 340 19 52
 jeugd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

5.3 Sport

Er zijn verschillende sportclubs voor alle leeftijden (kinderen, jongeren en volwassenen)

 Sportdienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 51
 sport@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging

5.3 Sport


Istnieją różne kluby sportowe dla wszystkich grup wiekowych (dzieci, młodzież i dorośli).

5.4 JAC, jongeren advies centrum

- › Jongeren van 12 tot 25 jaar kunnen hier terecht met al hun vragen en problemen
- › Gratis, anoniem en vrijblijvend
- › Op woensdag van 12.00u tot 14.30u of op afspraak

5.4 JAC, centrum doradztwa dla młodzieży

- › Młodzi ludzie w wieku od 12 do 25 lat mogą się tu zgłosić z wszystkimi pytaniami i problemami.
- › Bezpłatnie, anonimowo i niezobowiązująco.
- › W środy od 12:00 do 14:30 lub po wcześniejszym umówieniu się.

 JAC Hoogstraten
Heilig Bloedlaan 252 C, 2320 Hoogstraten

 www.caw.be/jac




5.5 Vrijetijdscheque

Financiële steun bij inschrijvingsgeld voor jeugdverenigingen, sportclubs, zwemlessen, muziekacademie, IKO, kampen, uitstappen, wedstrijden,...

5.5 Bon rekreacyjny

Dofinansowanie wpisowego do ruchów młodzieżowych, klubów sportowych, akademii muzycznej, szkoły artystycznej IKO oraz do opłat za naukę pływania, obozy, wycieczki, zawody...

 Dienst vrije tijd
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 53
 evenementen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/vrijetijdscheque


5.6 Fietsbieb


Kinderfietsen lenen voor 20 euro/jaar.

5.6 Wypożyczalnia rowerów (Fietsbieb)




Możliwość wypożyczenia roweru dziecięcego w cenie 20 euro za rok.



 Karel Boomstraat 44
2320 Hoogstraten

 Wypożyczalnia otwarta w każdą drugą sobotę
miesiąca od 9:30 do 11:30.

 Dienst Samenleving
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 59
 samenleving@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/fietsbieb

6. welzijn en gezondheid

6. Dobrostan i zdrowie

6.1 Huisdokter, apotheek, tandarts


Als je ziek bent of vragen hebt over jouw gezondheid, neem contact op met een huisdokter in jouw buurt.

 www.ikzoekeenhuisarts.be

Voor medicatie kan je terecht bij een apotheek in jouw buurt.



 www.apotheek.be


Voor tandzorg en bij tandpijn, neem je contact op met een tandarts in jouw buurt. Tandzorg voor kinderen -12 jaar is gratis via de ziekteverzekering.



 www.mijntandarts.be

6.2 Wachtdienst

Als je 's nachts of in het weekend ernstig ziek wordt, kan je terecht bij een wachtdienst.

Wachtdienst huisartsen
Dyżur lekarza rodzinnego
 014 410 410
 www.wachtpost.be

Wachtdienst tandartsen
Dyżur stomatologiczny
 090 55 62 59

Wachtdienst apothekers
Dyżur apteczny
 0900 10 500
 www.apotheek.be

6.1 Lekarz rodzinny, apteka, dentysta

W przypadku choroby lub pytań dotyczących Twojego zdrowia, skontaktuj się z lekarzem rodzinnym w Twojej okolicy.

Leki możesz zakupić w aptece w pobliżu miejsca zamieszkania.

W celu otrzymania opieki stomatologicznej i w razie bólu zęba, skontaktuj się z dentystą w Twojej okolicy. Nie poniesiesz kosztów opieki stomatologicznej dla dzieci poniżej 12 roku życia, ponieważ fundusz ubezpieczeń zdrowotnych te koszty zwraca.

6.2 Dyżur

Jeśli w nocy lub w weekend poważnie zachorujesz, możesz skorzystać z pomocy punktu dyżurnego.





6.3 Ziekenhuis




Bij ernstige ziekte stuurt je huisarts je door naar een ziekenhuis.

6.3 Szpital

W przypadku poważnej choroby, lekarz rodzinny skieruje Cię do szpitala.

 AZ Turnhout Campus Sint-Jozef
Steenweg op Merksplas 44
2300 Turnhout

 AZ Turnhout Campus Sint-Elisabeth - **Spoed**
Rubensstraat 166
2300 Turnhout

 014 40 60 11
 info@azturnhout.be
 www.azturnhout.be

 AZ Malle
Oude Liersebaan 4
2390 Malle
 03 380 20 11
 azsintjozef@emmaus.be
 www.azsintjozef.be

6.4 Ziekteverzekering

- › Aansluiten bij een ziekteverzekering **is verplicht** in België
- › Gedeeltelijke terugbetaling van medische kosten
- › Gratis tandzorg voor kinderen -12 jaar
- › Uitkering bij ziekte of zwangerschap

Er zijn meerdere ziekenfondsen in België.

In Hoogstraten vind je:

- › Christelijke mutualiteit, www.cm.be
- › De Voorzorg, www.socmut.be
- › Helan, www.helan.be

Więcej informacji i listę znajdziesz na  www.vlaanderen.be/ziekteverzekering lub www.belgium.be.

6.4 Ubezpieczenie zdrowotne

- › Przystąpienie do ubezpieczenia zdrowotnego jest w Belgii obowiązkowe.
- › Częściowy zwrot kosztów leczenia.
- › Bezpłatna opieka stomatologiczna dla dzieci w wieku poniżej 12 lat.
- › Świadczenie chorobowe lub macierzyńskie.

W Belgii istnieje kilka funduszy ubezpieczeń zdrowotnych.

W Hoogstraten znajdziesz

- › Christelijke mutualiteit, www.cm.be
- › De Voorzorg, www.socmut.be
- › Helan, www.helan.be


7. wonen




7. 7. Sprawy mieszkaniowe



7.1 Gas, elektriciteit en water

Voor gas of elektriciteit kan je zelf een leverancier kiezen. Alle info vind je op www.vreg.be of www.mijnenergie.be. De netbeheerder voor gas en elektriciteit is Fluvius, www.fluvius.be. Wil je hulp bij het kiezen van een leverancier, dan kan je terecht bij het woonloket:

 Dienst Wonen
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 19
 wonen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

7.1 Gaz, prąd i woda

Możesz sam(a) wybrać dostawcę gazu lub prądu. Wszystkie informacje znajdziesz na www.vreg.be lub www.mijnenergie.be. Operatorem sieci gazowej i elektrycznej jest firma Fluvius, www.fluvius.be. Jeśli chcesz uzyskać pomoc w wyborze dostawcy, to możesz skontaktować się z wydziałem ds. mieszkaniowych (woonloket).

Drinkwater wordt geleverd door Pidpa.
Je ontvangt elke 3 maanden een factuur.

Dostawcą wody pitnej jest firma Pidpa. Fakturę otrzymasz co trzy miesiące.


 0800 90 300
 www.pidpa.be



7.2 Bouwen, verbouwen, huren

Informatie over vergunningen bij bouwen of verbouwen.

7.2 Budowa, przebudowa, wynajem

Informacje o pozwoleniach na budowę lub przebudowę domu.




 Dienst stadsontwikkeling
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 ruimtelijke.ordering@hoogstraten.be

Informatie en advies over duurzaam wonen

Informacje i porady dotyczące tego, jak mieszkać w sposób zrównoważony.

 Dienst Wonen
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 19
 wonen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

Informatie over rechten en plichten bij huren van een woning.

Informacje o prawach i obowiązkach, gdy wynajmuje się mieszkanie.


 www.huurdersplatform.be - www.wonenvlaanderen.be


7.3 Sociale huisvesting


- › Huren en kopen van een woning of bouwgrond aan goedkopere tarieven
- › Voor inwoners met een laag inkomen
- › Je moet je inschrijven op een wachtlijst

7.3 Mieszkalnictwo socjalne

- › Wynajem i zakup mieszkania lub domu bądź działki budowlanej po niższych cenach.
- › Dla mieszkańców o niskich dochodach.
- › Należy zapisać się na listę oczekujących.

 *Sociale huisvestingsmaatschappij De Noorderkempen*
Kweektstraat 4 B
2330 Merksplas

 014 63 95 95

 www.denoorderkempen.be

7.4 Verwarmingstoelage

Toelage bij laag inkomen wanneer je verwarmt met mazout of stookolie.

 0800 90 929

 www.verwarmingsfonds.be

Voor de aanvraag kan je terecht bij de sociale dienst (p 27).

7.4 Dodatek na ogrzewanie

Dodatek dla osób o niskich dochodach w przypadku ogrzewania olejem opałowym.

W celu złożenia wniosku możesz skontaktować się z wydziałem socjalnym (str. 27).



8. Vervoer

8.1 Openbaar vervoer

Bus: verschillende busdiensten in Hoogstraten

 www.delijn.be

Trein: station in Turnhout of Brecht (Noorderkempen)

 www.nmbs.be

8.2 Auto

Een rijbewijs is verplicht.

 www.vlaanderen.be/rijbewijs-b-voor-auto

Een autoverzekering is verplicht.

Informatie via een verzekeringskantoor.

Wil je een auto invoeren van uit het buitenland?


1. Je moet de auto eerst aangeven bij de douane via

 www.myminf.be. Je hebt hier voor nodig:

- › een rijksregisternummer en bewijs van woonst
- › een gelijkvormigheidsattest van de auto
- › een aankoopfactuur van de auto
- › een inschrijvingsnummer in het land van herkomst

 https://financien.belgium.be/nl/douane_accijnzen

2. Je vraagt een Belgische nummerplaat aan via

 <https://mobilit.belgium.be> of vraag een formulier bij een autoverkoper, een verzekeringskantoor of autokeuring. Je krijgt de nummerplaat thuis bezorgd via de post.

Heb je een digitale sleutel nodig? Ga naar:

 www.hoogstraten.be/digitale-sleutel

3. Je neemt een Belgische autoverzekering. Dit is verplicht, ook als de auto in het buitenland verzekerd is. Heb je hulp nodig? Contacteer een verzekeringskantoor.

 www.belgium.be

8. Transport

8.1 Transport publiczny

Autobus: zestawienie różnych linii autobusowych w Hoogstraten.

Pociąg: stacje kolejowe znajdują się w Turnhout i Brecht (Noorderkempen).

8.2 Samochód

Prawo jazdy jest obowiązkowe.

Ubezpieczenie samochodu jest obowiązkowe.


Informacje można uzyskać w agencji ubezpieczeniowej.


1. Najpierw należy zgłosić samochód do urzędu celnego za pośrednictwem  www.myminf.be.

W tym celu będziesz potrzebować:


- › numeru w rejestrze ludności i zaświadczenia o miejscu zameldowania
- › certyfikatu zgodności samochodu
- › faktury zakupu samochodu
- › numeru rejestracji pojazdu w kraju pochodzenia.

Więcej informacji na:  https://financien.belgium.be/nl/douane_accijnzen

2. Potem trzeba złożyć wniosek o wydanie belgijskich tablic rejestracyjnych na stronie  <https://mobilit.belgium.be> lub korzystając z formularza, o który można poprosić sprzedawcę samochodu, agencję ubezpieczeniową lub stację kontroli technicznej. Tablice rejestracyjne otrzymasz pocztą na swój adres.

Potrzebujesz profilu zaufanego? Przejdź do:  www.hoogstraten.be/digitale-sleutel

3. Następnie trzeba wykupić belgijskie ubezpieczenie samochodu. Jest to obowiązkowe, nawet jeśli auto jest ubezpieczone za granicą. Potrzebujesz pomocy? Skontaktuj się z agencją ubezpieczeniową.

Więcej informacji na:  www.belgium.be




9. afval

- › Afval wordt in België gesorteerd
 - › Er is een gratis ophaalkalender waarop staat
 - › welk afval je moet sorteren in welke container of zak
 - › wanneer het afval wordt opgehaald
 - › waar je terecht kan met afval dat niet wordt opgehaald
- Deze kalender kan je verkrijgen bij het onthaal

 *Vrijheid 149*
2320 Hoogstraten

9. Odpady


- › *W Belgii segreguje się odpady.*
 - › *Dostępny jest bezpłatny kalendarz odbioru odpadów, na którym jest napisane:*
 - › jakie odpady należy wrzucić do jakiego pojemnika lub worka
 - › kiedy odpady są odbierane
 - › gdzie oddać odpady, które nie są odbierane.
- Kalendarz ten można otrzymać w punkcie informacyjnym.

 03 340 19 11
 onthaal@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

9.1 Afval dat thuis wordt opgehaald

Blauwe zak Plastiek flessen, flacons, metaalverpakkingen en drankkartons	Groene container Groente, fruit en tuinafval
Gele container Papier en karton	Grijze container Rest afval


- › Containers of zakken met afval zet je 's ochtends buiten op de dag van ophaling.
- › Bij de containers betaal je per kilo afval. Dit wordt gewogen bij ophaling.
- › Er is een vast kost van € 4,5/maand. Je betaalt een voorschot. De eerste keer is dit € 75,-, daarna betaal je afhankelijk van je verbruik. Je krijgt de factuur via post.
- › Blauwe zakken kan je kopen aan het onthaal of in de lokale supermarkt.

Voor meer informatie of bij een kapotte container: Diftar
 0800 97 687 of 014 56 27 75

9.1 Odpady odbierane spod domu

Niebieski worek Plastikowe butelki, flakony, opakowania metalowe i kartony po napojach.	Zielony pojemnik Warzywa, owoce, odpady ogrodowe
Żółty pojemnik Papier i tektura	Szary pojemnik Odpady resztkowe

- › *Pojemniki lub worki z odpadami wystawia się na zewnątrz rano w dniu odbioru.*
- › *W przypadku pojemników płaci się za kilogram odpadów. Są one ważone przy odbiorze.*
- › *Opłata stała wynosi 4,5 euro/miesiąc. Płaci się zaliczkę. Za pierwszym razem jest to 75 euro, potem płacisz w zależności od zużycia. Fakturę otrzymasz pocztą.*
- › *Niebieskie worki można kupić w punkcie informacyjnym lub w lokalnym supermarkecie.*

Jeśli masz pytania lub chcesz zgłosić uszkodzenie pojemnika:
Diftar  0800 97 687 or 014 56 27 75

9.2 Afval dat niet wordt opgehaald

Glas Glascontainers in elke deelgemeente




Ander afval Recyclagepark

9.2 Odpady, które nie są odbierane spod domu

Szkoło Kontenery na szkło w każdej miejscowości gminy


Inne odpady Punkt selektywnej zbiórki odpadów

 *Recyclagepark
Krekelstraat 14
2321 Meer*

 *03 315 93 17*
 *afvalbeheer@iok.be*
 *www.hoogstraten.be/bouwen-en-wonen/afval*

Glascontainers

Kontenery na szkło

 *Hoogstraten: Buizelstraat, Gravin
Elisabethlaan, Jaak Aertslaan,
Lindendreef, Minderhoutsestraat*

*Minderhout: Kerkhofpad
Meer: Het Lak
Meerle: Burgemeester van Nuetenstraat,
Gemeenteplein*

*Meersel-Dreef: Dreef
Wortel: Pastorijstraat*



9.3 Composteren

Groente, fruit en tuinafval kan je ook composteren.
Je kan een compostbak of vat aankopen bij de gemeente.
Dit is niet verplicht.

9.3 Kompostowanie

Warzywa, owoce i odpady ogrodowe można też kompostować.
Pojemnik lub beczkę na kompost można kupić w urzędzie
gminy. Nie jest to obowiązkowe.

 *Vrijheid 149
2320 Hoogstraten*


 *03 340 19 30*
 *frontoffice@hoogstraten*



9.4 Premie afval

- › Luierafval van baby's.
Je krijgt hier automatisch bericht over
- › Extra premie bij herbruikbare luiers (digitaal aanvragen via de website)
- › Voor medische redenen bij een dokterattest (vb. incontinentie, stomapatiënten, thuisdialyse)

9.4 Dodatek odpadowy

- › W przypadku zużytych pieluszek niemowlęcych.
Automatycznie otrzymasz w tej sprawie wiadomość.
- › Dodatkowa premia za używanie pieluszek wielorazowych (można ubiegać się o nią na stronie internetowej).
- › Odpady związane z chorobami, za zaświadczeniem lekarskim (np. inkontynencja, pacjenci ze stomią, dializa domowa).

 *Dienst financiën
Jaak Aertslaan 7
2320 Hoogstraten*

 *03 340 19 70*
 *financien@hoogstraten.be*
 *www.hoogstraten.be/bouwen-en-wonen/afval*

10. werken


10. Praca

10.1 Ik zoek werk

- › Schrijf je in bij VDAB als werkzoekende
- › Je krijgt ondersteuning bij het zoeken naar werk
- › Je kan een opleiding volgen

10.1 Poszukuję pracy

- › Zarejestruj się w VDAB jako osoba poszukująca pracy.
- › Otrzymasz wsparcie w poszukiwaniu pracy.
- › Można przejść szkolenie.

 VDAB
Sporwegstraat 3
2300 Turnhout

 0800 30 700
 info@vdab.be
 www.vdab.be

Heb je nood aan extra begeleiding bij het zoeken naar werk?

Neem contact op met de sociale dienst (p. 37) voor een kennismakingsgesprek.

Potrzebujesz dodatkowej pomocy i porad w sprawie poszukiwania pracy?

Skontaktuj się z wydziałem socjalnym (str. 37?), aby umówić się na rozmowę zapoznawczą.





10.2 Ik wil een bedrijf starten

Je krijgt informatie en advies over een bedrijf starten via

- › Het ondernemingsloket: 🌐 www.economie.fgov.be
- › VLAIO, het Vlaams agentschap voor innoveren en ondernemen: 🌐 www.vlaio.be
- › UNIZO, unie voor zelfstandige ondernemers: 🌐 www.unizo.be

Aanvragen van vergunningen voor

- › Schenken van alcoholische dranken
- › Uitbaten van een nachtwinkel
- › Uitbaten van een taxi
- › Opstart van een nieuw bedrijf

10.2 Chcę założyć firmę

Informacje i porady dotyczące zakładania działalności gospodarczej otrzymasz w:

- › punkcie obsługi przedsiębiorców (ondernemingsloket): 🌐 www.economie.fgov.be
- › VLAIO, flamandzkiej agencji ds. innowacji i przedsiębiorczości: 🌐 www.vlaio.be
- › związku przedsiębiorców UNIZO: 🌐 www.unizo.be

Wnioski o zezwolenia na:

- › serwowanie napojów alkoholowych
- › prowadzenie sklepu nocnego
- › prowadzenie taksówki
- › założenie nowej firmy.

📍 *Dienst Economie
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten*

☎️ *03 340 19 83*
✉️ *economie@hoogstraten.be*

10.3 Ik wil met pensioen

Als je voldoende jaren gewerkt hebt of 67 jaar bent, kan je met pensioen. Je kan een aanvraag indienen bij

- › Het stadsbestuur, dienst burgerzaken, op afspraak (p 3)
- › De rijksdienst voor pensioenen
🌐 www.pensioenaanvraag.be

10.3 Chcę przejść na emeryturę

Po przepracowaniu odpowiedniej liczby lat lub po osiągnięciu wieku 67 lat, możesz przejść na emeryturę. Wniosek w związku z tym możesz złożyć do:

- › urzędu miasta, wydziału spraw obywatelskich, po uprzednim umówieniu się (str. 3)
- › państwowego funduszu emerytalnego (rijksdienst voor pensioenen) 🌐 www.pensioenaanvraag.be

11. vrije tijd





11.1 Bibliotheek

Info op pagina 11.

11.2 Gemeenschapscentrum

Film, theater en muziek op verschillende locaties.
Betaalbare prijzen.




 GC Hoogstraten
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 314 19 84
 cultuur@hoogstraten.be
 gemeenschapscentrum@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/gchoogstraten

11.3 Toerisme

Wil je ontdekken welke mooie en interessante plekken Hoogstraten te bieden heeft? Ga dan zeker eens langs bij de dienst Toerisme voor informatie over wandelen, fietsen, uitstappen, ...


 Dienst Toerisme
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten



 03 340 19 55
 toerisme@hoogstraten.be
 www.visithoogstraten.be

11.4 Museum

Vaste tentoonstelling over de geschiedenis van Hoogstraten en een wisselende tentoonstelling over kunst, geschiedenis, ...

Gratis toegang

 Stedelijk museum
Begijnhof 9
2320 Hoogstraten

 03 340 19 80
 museum@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/museum

11. Czas wolny

11.1 Biblioteka

Informacje znajdziesz na stronie 7.

11.2 Ośrodek Kultury (Gemeenschapscentrum)

Film, teatr i muzyka w różnych lokalizacjach. Przystępne ceny.

11.3 Turystyka

Chcesz się przekonać, jakie piękne i ciekawe miejsca ma do zaoferowania Hoogstraten? Pójdź koniecznie do punku informacji turystycznej, gdzie uzyskasz informacje na temat spacerów, wypadów rowerowych, wycieczek...

11.4 Muzeum

Stała wystawa o historii Hoogstraten oraz zmieniająca się wystawa dotycząca sztuki, historii...




Wstęp bezpłatny.

11.5 Verenigingen

Georganiseerde activiteiten in de vrije tijd. Voor alle leeftijden en verschillende thema's: cultuur, sport, natuur, ...

Vind een vereniging die bij jou past:

 *Dienst vrije tijd
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten*

 03 340 19 84
 vrijetijd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging

11.5 Stowarzyszenia


Zorganizowane zajęcia rekreacyjne dla wszystkich grup wiekowych i o różnej tematyce: kulturalnej, sportowej, przyrodniczej...


Znajdź stowarzyszenie, które Ci odpowiada:




11.6 De Mosten

Zwembijver met strand, ligweide en grote speeltuin.

Terreinen voor beachvolleybal, badminton, kegelen, basketbal, minivoetbal en pingpong, Klimpark De Mosten, Goodlife Cablepark, Treehouse Bar.

-  Open van:
1 mei tot 30 september: Betalend!
Zwemmen enkel bij groene vlag.
1 oktober tot 30 april: Gratis.
1 december tot 31 januari: gesloten


 *Recreatie De Mosten
Hoogeind 74
2321 Meer*

 03 315 89 39
 mosten@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/demosten

11.6 De Mosten


Staw kąpielowy z plażą i trawnikiem oraz dużym placem zabaw.




Boiska do siatkówki plażowej, koszykówki i piłki nożnej halowej, korty do badmintona, kręgle, ping-pong, park wspinaczkowy De Mosten, Goodlife Cablepark, bar Treehouse.

-  Otwarte od:
1 maja do 30 września: codziennie od 10:00 do 18:00.
Przy dobrej pogodzie do godz. 20:00. Płatne! Pływanie jest dozwolone wyłącznie, gdy wywieszona jest zielona flaga.
Od 1 października do 30 kwietnia: w dni powszednie od 10:00 do 16:00. Bezpłatne.
Od 1 grudnia do 31 stycznia: zamknięte.

11.7 Sportoase

Zwembad, zwemlessen voor kinderen, fitness en sportlessen in groep.

 *Sportoase Stedeakkers
Katelijnestraat 31
2320 Hoogstraten*

 03 334 40 60
 info.stedeakkers@sportoase.be
 www.sportoase.be/nl/stede-akkers


11.7 Sportoase



Basen, lekcje pływania dla dzieci, fitness i grupowe zajęcia sportowe.

11.8 Ontmoeting

De speelbabbel


Ontmoetingsplek voor jonge kinderen (0-3 jaar) en hun ouder(s) of grootouder(s). Elke vrijdag van 9.30u tot 12.00u.

 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 huisvanhetkind@hoogstraten.be
 www.huisvanhetkindhoogstraten.be

't Verzetje – De nieuwe feftig


Iedereen is welkom om er iets te drinken, een babbel, de krant lezen, Woensdag van 14.00 tot 18.00 uur en zaterdag van 10.00 tot 12.00 uur.

 Heilig Bloedlaan 242 B
2320 Hoogstraten

 www.tverzetje.be


Lokaal Dienstencentrum (LDC)

In de cafetaria kan je iets drinken, eten, nieuwe mensen leren kennen, de krant lezen,...

 Stede Akkers
Jaak Aertslaan 4
2320 Hoogstraten

Lokalne Centrum Usług (LDC)

W kawiarni-restauracji można się napić, coś zjeść, poznać nowych ludzi, poczytać gazetę...

 www.hoogstraten.be

Er is ook een LDC in Meerle, Meersel-Dreef en Wortel.

Również w Meerle, Meersel-Dreef i Wortel są centra LDC.



11.9 Vrijwilligerswerk

Wil je vrijwilligerswerk doen om nieuwe mensen te leren kennen of Nederlands te leren?

 www.hoogstraten.be/vrije-tijd
 www.vrijwilligerswerk.be

11.9 Wolontariat


Chciałbyś zostać wolontariuszem, aby poznać nowych ludzi lub nauczyć się języka niderlandzkiego?




Zajrzyj na  www.hoogstraten.be/vrije-tijd lub skontaktuj się z pracownikiem ds. integracji.
 www.vrijwilligerswerk.be

12. heb je hulp nodig?

12.1 Algemene hulp

- › Hulp bij administratie en invullen van documenten
- › Hulp in het gezin, bij relaties of problemen met kinderen

 Sociale dienst
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 03 340 16 01
 socialedienst@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be


12. Potrzebujesz pomocy?


12.1 Pomoc ogólna

- › Pomoc w sprawach administracyjnych i przy wypełnianiu dokumentów.
- › Pomoc w sprawach rodzinnych i dotyczących związków oraz w przypadku problemów z dziećmi.

12.2 Hulp bij belastingen en sociale zekerheid

Heb je vragen over de Belgische personenbelastingen?


 FOD Financiën
Ruiterijschool 3
2930 Brasschaat



 02 575 44 50

12.2 Pomoc w zakresie podatków i ubezpieczeń społecznych

Masz pytania dotyczące belgijskiego podatku dochodowego od osób fizycznych?

Heb je vragen over patrimonium, hypotheek of registratierechten van een woning?

 FOD Financiën
Gemeentestraat 11
2300 Turnhout

 02 572 57 57
 rzsj.kantoor.turnhout1@minfin.fed.be

Masz pytania w związku z posiadanymi nieruchomościami, hipoteką lub opłatami związanymi z kupnem mieszkania lub domu?







12.3 Financiële hulp

- › Bij betalen schoolrekening (onderwijscheque)
- › Bij vrije tijdsactiviteiten voor kinderen (vrijetijdscheque)
- › Bij schulden (budgetbegeleiding, budgetbeheer of schuldenregeling)
- › Voorschotten op een uitkering
- › Huurwaarborg

12.3 Pomoc finansowa

- › w opłaceniu rachunków szkolnych (bon na edukację)
- › w związku z zajęciami rekreacyjnymi dla dzieci (bon rekreacyjny)
- › w przypadku zadłużenia (doradztwo w sprawach domowego budżetu, zarządzanie środkami finansowymi, uregulowanie zadłużenia)
- › zaliczki na świadczenia
- › kaucja za najem mieszkania.

 *Sociale dienst*
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 *03 340 16 01*
 *socialiedienst@hoogstraten.be*
 *www.hoogstraten.be*


12.4 Rechtshulp




- › Gratis juridische advies voor iedereen
- › Opgelet: de jurist geeft informatie of verwijst door. Hij of zij is geen advocaat.

12.4 Pomoc prawna

- › Bezpłatne porady prawne dla każdego.
- › Uwaga: prawnik udziela informacji lub kieruje do innej instytucji. Nie jest adwokatem.

Op afspraak

 *Sociale dienst*
Jaak Aertslaan 7
2320 Hoogstraten

 *03 340 16 01*
 *socialiedienst@hoogstraten.be*
 *www.hoogstraten.be*

12.5 Noodhulp / Pomoc w nagłych wypadkach

112	Ambulance en brandweer	Pogotowie ratunkowe i straż pożarna
101	Politie	Policja
03 340 88 00	Niet dringende hulp politie Noorderkempen <i>Vrijheid 13-17, 2320 Hoogstraten</i>	Pomoc policji Noorderkempen w przypadkach niemających pilnego charakteru
1722	Niet dringende hulp brandweer	Pomoc straży pożarnej w przypadkach niewymagających pilnej interwencji
0800 65 0 65	Bij gasgeur of gaslek	W przypadku wyczuwalnego zapachu gazu lub wycieku gazu
070 245 245	Anti-gifcentrum (gratis 24/24) <i>www.antigifcentrum.be</i>	Ośrodek kontroli zatruc (numer bezpłatny 24/24)
116 000	Child Focus <i>www.childfocus.be</i>	Child Focus
102	Kinder- en jongerentelefoon (gratis 24/24) <i>www.awel.be</i>	Telefon zaufania dla dzieci i młodzieży (numer bezpłatny 24/24)
106	Tele-onthaal <i>www.tele-onthaal.be</i>	Infolinia kryzysowa Tele-onthaal
1813	Zelfmoordlijn <i>www.zelfmoord1813.be</i>	Telefon zaufania w razie myśli samobójczych
1712	Meldpunt geweld, misbruik en kindermishandeling <i>www.1712.be</i>	Punkt zgłaszania wykorzystywania, przemocy i krzywdzenia dzieci
00800 2123 2123	DOC STOP – centrale dienst om een identiteitskaart of Belgisch paspoort te blokkeren na diefstal over verlies	DOC STOP – centralny punkt zastrzegania dowodu osobistego lub belgijskiego paszportu w przypadku kradzieży lub utraty
078 170 170	Card Stop – centrale dienst voor het blokkeren van bank- en kredietkaarten	Card Stop – centralny punkt zastrzegania kart płatniczych i kredytowych.

Contact

Administratief centrum
Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten

Onthaal

☎ 03 340 19 11

✉ onthaal@hoogstraten.be

Dienst Samenleving

☎ 03 340 19 59

✉ samenleving@hoogstraten.be

Deze infogids is een uitgave van stadsbestuur Hoogstraten.
Verantwoordelijke uitgever: Faye Van Impe, schepen van integratie,
Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
Samenstelling: An Verhasselt, integratiemedewerker

deze uitgave is gedrukt op 100% gerecycleerd papier